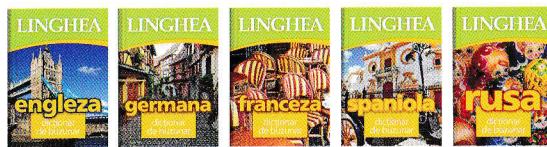


## ÎN ACEASTĂ SERIE AU APĂRUT



## DICTIONARE DE BUZUNAR



## LINGHEA TE ÎNVĂȚĂ ȘI ALTE LIMBI



## STUDIEREA LIMBII ITALIENE



italiana  
ghid de  
conversație

LINGHEA

# Ghid de conversație EE Linghea

român-italian



Ghidul a fost elaborat de colectivul de autori al Linghea S.R.L.  
Publicat de Editura Linghea, Timișoara, 2015.

Ediția I, 2013

Ediția II, 2015

## Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**Italiana : ghid de conversație EE** – Ed. a 2-a, rev.

Timișoara : Linghea, 2015

ISBN 978-606-8491-68-4

81'374.8=135.1=131.1

© Lingea s.r.o., 2015

[www.linghea.ro](http://www.linghea.ro)

Toate drepturile sunt rezervate.

Niciun fragment al acestei publicații nu poate fi reprobus, copiat sau transmis fără acordul scris al editurii.

Printed in the EU.

Despre limbă .....	6
Pronunția .....	6

## Numere

Numeralele .....	8
------------------	---

## Expresii comune

Formule de salut și de adresare .....	10
Să facem cunoștință .....	10
Cum ne luăm la revedere .....	11
Înțelegerea .....	11
Cereri, ordine și propunerি .....	12
Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția .....	13
Greșim, ne pare rău și ne cerem scuze .....	14
Acordul .....	14
Dezacordul, refuzul .....	15
Întrebări .....	15

## Exprimarea timpului

Timpul .....	18
Lunile și anii .....	18
Zilele și săptămânile .....	20
Orele și minutele .....	21

## Culori și dimensiuni

Culorile .....	22
Dimensiuni și caracteristici .....	23

## Indicatoare

Indicatoare .....	24
-------------------	----

## Călătorii

Cum cerem informații despre drum .....	28
Controlul pașapoartelor și controlul vamal .....	28
Formulare, date personale .....	29
Cu mașina .....	31
Cu trenul .....	36
Cu avionul .....	38
Cu vaporul .....	40
Transportul în comun .....	42

**Cazarea**

Cazarea .....	43
Cum facem o rezervare .....	43
Sămeni și căntări .....	44
La hotel .....	44
Cazare la particulari .....	46
În camping .....	48

**Mâncarea**

La restaurant .....	49
Meniu .....	50
Aperitive .....	51
Feluri principale .....	51
Băuturi .....	54
Deserturi .....	55
Mâncăruri naționale specifice .....	56

**În concediu**

Vremea .....	62
Turism .....	63
Vizitarea orașului .....	65
La bar .....	67
Flirtul .....	68

**Sport și timp liber**

Sporturi de vară .....	69
Ştrand, piscină, plajă .....	70
Scufundări .....	71
Pescuitul .....	72
Ciclism .....	73
La schi .....	75

**La cumpărături**

Cum cumpărăm și cum plătim .....	76
Bani .....	77
Magazine și servicii .....	79
Alimente .....	80
La drogherie .....	82
Îmbrăcăminte și încălțăminte .....	83

**Situații de urgență**

Situații de urgență .....	86
---------------------------	----

Probleme cu mașina .....	87
Accident .....	89
Primul ajutor .....	90
La poliție .....	92

**Locuința**

Locuință .....	96
Electrocasnice .....	97
Baia și toaleta .....	98

**Familia**

Membrii familiei .....	99
------------------------	----

**Munca**

Locul de muncă .....	101
Cum căutăm un loc de muncă .....	103

**Comunicare**

La telefon .....	104
La calculator .....	105

**Dicționar italian-român**

108
-----

**Dicționar român-italian**

148
-----

## Despre limbă

Italiana este o limbă romanică, evoluând din limba latină. Există aproksimativ 61,5 milioane de vorbitori nativi ai acestei limbi. Limba Italiană este limbă oficială în Vatican, Republica San Marino, în Elveția și în câteva regiuni din Slovenia și Croația. Italiana este unul dintre urmășii latinei populare. Baza limbii italiene moderne a fost dialectul toscan. Datorită gigantilor literari din sec. al XIV-lea, dialectul toscan a dobândit un prestigiu deosebit, fiind recunoscut ca limbă literară încă din sec. al XVI-lea.

Pentru români, limba italiană este foarte ușoară. Există numeroase cuvinte asemănătoare iar sistemul gramatical este și acesta foarte similar iar topica este relativ liberă. Spre deosebire de română, limba italiană are doar două genuri: masculin și feminin.

### Pronunția

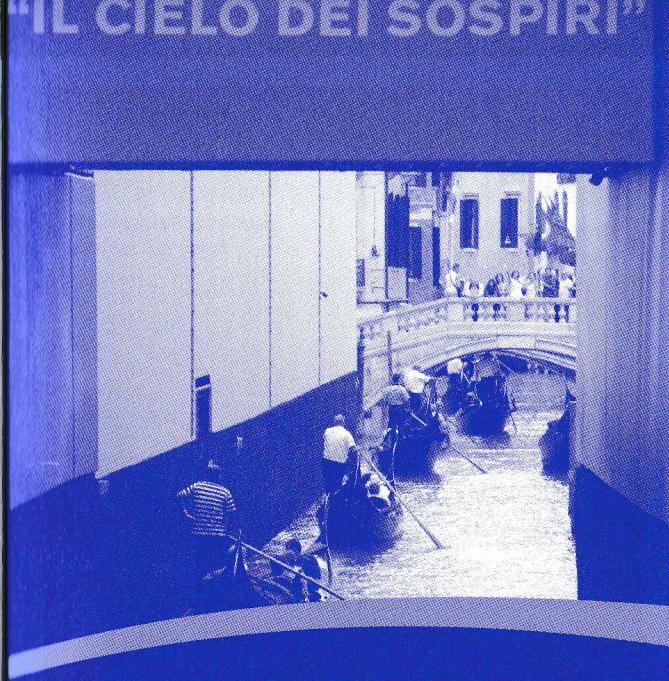
Regulile de pronunție din limba italiană sunt foarte simple. Este suficient să învățați anumite lucruri esențiale despre înmormântarea pronunției, accent și consoanele duble.

Pentru a ilustra foarte succint asemănările dintre cele două limbi, când literele „c” și „g” stau „i” sau „e”, se pronunță moale, „ci”, „ce”, resp. „gi”, „ge”. Grupul „sci” se citește „și”, „sce”, „še” iar „che”, „chi”, „ghe”, „ghi” se citesc la fel ca în română.

Pentru limba italiană, foarte important este accentul. Acesta este mobil dar stă de obicei pe penultima silabă. În această carte, accentul este marcat pentru toate cuvintele care nu sunt accentuate pe penultima silabă.

Semnele folosite pentru transcrierea pronunției se citesc în felul următor:

- č se pronunță ca acel „c” din cuvintele *faci* sau *ceară*
- ğ se pronunță ca și „g” din cuvinte ca *fragi* sau *geam*
- : arată că vocala pe care o însoțește se pronunță mai lung



**Numere**  
**Expresii comune**  
**Exprimarea timpului**  
**Culori și dimensiuni**  
**Indicatoare**

## Numeralele Nr. oameni și cărți

### Numerali

#### ► Numeralele cardinale

##### Numerali cardinale

zero	zero
unu	un(o), una un(o), una
doi	due due
trei	tre tre
patru	quattro kuattro
cinci	cinque cincue
șase	sei sei
săptă	sette sette
opt	otto otto
nouă	nove nove
zece	dieci dieci
unsprezece	ündici undici
doisprezece	dödici dodici
treisprezece	trödici tre:dici
paisprezece	quattordici kuatt:ordici
cincisprezece	quindici kün:ndici
șaisprezece	sédici sedici
șaptesprezece	diciassette dičasette
optsprezece	diciotto dičotto
nouăsprezece	diciannove dičanno:ve
douăzeci	venti venti
douăzeci și unu	ventuno ventuno
treizeci	trenta trenta
patruzeci	quaranta kuaranta
cincizeci	cinquanta cíñkanta
șaizeci	sessanta sessanta
șaptezeci	settanta settanta
optzeci	ottanta ottanta
nouăzeci	novanta novanta
o sută	cento cento
o sută douăzeci	centoventi centoventi
două sute	duecento duecento

o mie	mille
două mii	duemila duemila
o mie cinci sute optzeci	millecinquecentottantatre
și trei	millecinquecentottantatre
un milion	un milione un milione

mille	mille
duemila	duemila
millecinquecentottantatre	
millecinquecentottantatre	
un milione	un milione

#### ► Numeralele ordinale

##### Numerali ordinali

primul	primo primo
al doilea	secondo sekundo
al treilea	terzo terþo
al patrulea	quarto kuarto
al cincilea	quinto kuinto
al șaselea	sesto sesto
al șaptelea	séttimo se:timo
al optulea	ottavo ottavo
al nouălea	nono nono
al zecelea	décimo decimo
al douăzilea	ventésimo vente:imo
al treizecilea	trentésimo trentesimo
al o sutălea	centésimo centesimo

#### ► Fracții

##### Frazioni

(o) jumătate	un mezzo un meddzo
unu și jumătate	uno e mezzo uno e meddzo
o treime	un terzo un terþo
două treimi	due terzi due terþi
un sfert	un quarto un kuarto
trei sferturi	tre quarti tre kuarti
o cincime	un quinto un kuinto
o săzime	un sesto un sexto
o șeptime	un séttimo un settimo
o optimie	un ottavo un ottavo
a nouă parte	un nono un nono
o zecime	un décimo un decimo
o sutime	un centésimo un centesimo

**Formule de salut și de adresare**

Saluti ed allocuzioni

Bună dimineată.

Bună ziua.

Salut.

Bună seara.

Noapte bună.

Mă scuzeți...

Ce mai faceți?

Ati avut o călătorie

plăcută?

Ati mai fost vreodată aici?

Eu sunt bine.

Dumneavoastră?

Domnule/Doamnă...

Buongiorno. buon giorno

Buongiorno, Buondì. buon giorno, buondì:

Ciao! čao!

Buona sera. buona sera

Buonanotte. buonanotte

Permesso. permesso

Come sta? kome sta?

Ha fatto buon viaggio?

a fatto buon viadgo?

È già stato qui prima? e. ğa stato kui prima?

Sto bene. E Lei?

sto bene e lei?

Signore/Signora... sinlore/sinlora

**Să facem cunoștință**

Fare la conoscenza

Cum te cheamă?

Mă numesc...

Cine sunteți?

Cine e (acolo)?

Ne cunoaștem?

Vă cunoașteți?

Vă amintiți de mine?

Ne-am mai întâlnit/văzut undeva?

Din păcate, nu-mi amintesc de dumneavoastră.

Dați-mi voie să mă prezint.

Dați-mi voie să v-o prezint pe soția mea.

Come ti chiami? kome ti klami?

Mi chiamo... mi kiamo

Chi è Lei? ki e: lei?

Chi è? ki e?

Ci conosciamo? ci konošamo?

Vi conoscete? vi konoseete?

Si ricorda di me? si rikorda di me?

Ci siamo già incontrati prima?

ci siamo ğa inkontrati prima?

Purtroppo non mi ricordo di Lei.  
purtroppo non mi rikordo di lei

Permetta che mi presenti.

permetta ke mi prezenti

Mi permetta di presentarLe mia moglie.  
mi permetta di prezentarle mia molle**Ne puteți face cunoștință?**Domnul/Doamna X.  
Îmi pare bine (să vă cunosc).

Può farmi fare conoscenza con...?

puo: farmi fare konošenja kon?

È il signor/la signora X. e: il sin'or/la sin'lora iks.

Piacere (di conoscerLa).

piacere (di kono:šerla)

**Cum ne luăm la revedere**

Congedo

La revedere.

Arrivederci, ArrivederLa.

arrivederci, arrivederla

Ciao! čao!

Ci vediamo, A presto. ci vediamo, a presto

A domani! a domani!

Addio, addio:

Li saluti da parte mia.

li saluti da parte mia

Me ne devo (già) andare.

me ne devo (ğä) andare

Non ho tempo. non o tempo

Ti telefonerò. ti telefonero:

**Înțelegerea**

Comprendere

Poftim?

Scusi?, Come? skuzi?, kome?

Scuze, nu înțeleg.

Scusi. Non capisco. skuzi non kapisko

Ce-ați spus?

Che cosa ha detto? ke zoza a detto?

Trebuie să fie o

neînțelegere.

Puteți să-mi explică?

ci deve essere un malinteso.

Vorbii engleză/germană/

ci deve essere un malinteso.

/franceză/spaniolă/

puo: spiegàrmelo?

/italiană/rusă?

Parla inglese/tedesco/francese/spagnolo/

/italiano/russo? parla ingle:ze/tedesko:/

/franceze/spaniol/o/italiano/russo?

Nu vorbesc italiană.

Vorbesc doar un pic germană.

Vorbiți mai rar, vă rog.

Nu știu cum se spune (la asta) în italiană.

Ce înseamnă asta?

Îmi puteți nota pe ceva?

Cum se spune (la asta) în italiană?

Mă înțelegeți?

Înțeleg.

*Non parlo italiano. non parlo italiano*

*Parlo un po' tedesco.*

*parlo un po' tedesco*

*Parli più lentamente, per favore.*

*parli più lentamente, per favore*

*Non so come si dice in italiano.*

*non so come si dice in italiano*

*Cosa vuol dire? koza vuol dire?*

*Può scrivermelo? puo: skrivermelo?*

*Come si dice in italiano?*

*kome si dice in italiano?*

*Mi capisce? mi kapiše?*

*Capisco. kapisko*

## Cereri, ordine și propuneri

### Richieste, ordini e proposte

Mă puteți ajuta?

Îmi puteți da...?

Îmi puteți spune...?

Ați putea să vă ocupați de asta?

Mi-ar plăcea să...

Aș dori să vorbesc cu...

Aș dori să stabilim o întâlnire.

Pot să împrumut asta?

Pot să vin cu voi?

Veniți să mă lăuați?

Puteți să-mi dați...?

Puteți să aflați asta (pentru mine)?

Mă scuzați, am nevoie de...

Caut...

Mă puteți duce acolo?

*Mi può aiutare? mi puo: aiutare?*

*Potrei (avere)...? potrei (avere)?*

*Può dirmi...? puo: dirm?*

*Potrebbe organizzarlo?*

*potrebbe organizzarlo?*

*Vorrei... vorrei*

*Vorrei parlare con... vorrei parlare kon*

*Vorrei prēndere un appuntamento.*

*vorrei prendere un appuntamento*

*Posso prenderlo in prestito?*

*posso prenderlo in prestito?*

*Posso unirmi a voi? posso unirmi a voi?*

*Venite a prendermi? venite a prendermi?*

*Potrebbe passarmi...? potrebbe passarmi?*

*Può verificarlo?*

*puo: verifikarlo?*

*Scusi, ho bisogno di...*

*skuzi, o bizonlo di*

*Sto cercando... sto cerkando*

*Mi ci accompagnerebbe?*

*mi ci akompan'erebbe?*

Ați vrea să...?

Ce-ai zice de...?

Venîți cu noi?

Vă deranjează dacă...?

Sunteți de acord?

Să-l chem?

Va trebui să...

Așteptați un moment, vă rog.

Intrați!

Luați loc.

Cu ce să vă servesc?

Serviți-vă.

Plecați!

Vorrebbe...? vorrebbe?

E cosa ne diresti di...? e koza ne diresti di?

Viene con noi?

Le dă fastidio se...? le da: fastidio se?

È d'accordo? e: dakkordo?

Devo chiamarlo? devo kiamarlo?

Dovră... dovră:

Aspetti un attimo, per favore.

aspetti un attimo, per favore

Entril! entril!

Si sieda. si sieda

Che cosa Le posso offrire?

ke koza le posso offrire?

Si serva pure. si serva pure

Andate via! andate via!

## Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția

### Ringraziamento e soddisfazione

Mersi!

Mulțumesc frumos.

N-ai pentru ce.

Cu placere.

Frumos din partea dumneavoastră.

Ne place aici.

Nu suntem foarte mulțumiți (de servicii)...

Nu ne place camera noastră.

Cerem o reducere.

Îmi vreau banii înapoi.

Vreau să fac o reclamație.

Grazie! gratiel!

Mille grazie! mille gratie!

Non c'è di che. non ce: di ke

Prego. prego

È molto gentile da Lei.

e: molto gentile da lei

Ci piace qui. ci piace kui

Non siamo contenti dei (servizi)...

non siamo kontenti dei (serviti)

La nostra camera non ci piace.

la nostra kamera non ci piace

Chiediamo uno sconto. kiediamo uno skonto

Voglio indietro i miei soldi.

vollo indietro i miei soldi

Devo lamentarmi. devo lamentarmi